

Фредерик Строппель

ИЗ ЖИЗНИ ИСКОПАЕМЫХ

ПЕРЕВОД И АДАПТАЦИЯ ОЛЬГИ ВАРШАВЕР И ТАТЬЯНЫ ТУЛЬЧИНСКОЙ

Акт 1

1. ГАЛСТУЧНЫЙ ЧЕЛОВЕК	2
2. МЕФИСТОФЕЛЬ	15
3. ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА / ФАНТОМНЫЕ БОЛИ	23
4. ПОЛЕЗНОЕ ИСКОПАЕМОЕ	35

Акт 2

5. БЛАГОСЛОВЕНИЕ	44
6. СМЕНЩИЦА	51
7. АЛЬБАТРОС	61

АКТ I

ГАЛСТУЧНЫЙ ЧЕЛОВЕК

ДЖИНА, 60-70
СТЮАРТ, 60-70

ДЖИНА и СТЮАРТ входят в свою квартиру.

Они нарядно одеты.

ДЖИНА несет корзину с цветами.

У СТЮАРТА на шее цветочная гирлянда.

СТЮАРТ *(падает в кресло)* Ах, какие похороны! Первый сорт!

ДЖИНА А ты не хотел идти. Силком тебя тащила.

СТЮАРТ *(снимает туфли)* Не люблю похорон... Но сегодня было просто замечательно.

ДЖИНА Выпьешь чего-нибудь?

СТЮАРТ Кофе не помешает.

ДЖИНА Сейчас сварю. *(ставит корзину на стол, уходит в кухню)*

СТЮАРТ *(растирает ступни)* Ну Чарли, ну молодец! При жизни всех веселил, и после смерти скучать не дал.

ДЖИНА *(голос)* Да, с ним не соскучишься...

СТЮАРТ Надо же придумал — улегся в гроб в костюме клоуна! И башмаки торчат — клоунские, огромные! *(качает головой, усмехается)* Как крышку-то закрыли?

ДЖИНА *(возвращается с бокалом, отпивает)* Башмаки специальные, на заказ. Складываются, как гармошка.

СТЮАРТ И красный клоунский нос! Неужели так и похоронили — с носом?

ДЖИНА Чарли бы не возражал.

СТЮАРТ И магнитофончик с собой прихватил: как будто храпит. *(смеётся)* Представляешь, лет через сто вскроют могилу — а там клоун! Когда он только успел это выдумать?

ДЖИНА Помирал-то долго.

СТЮАРТ Это верно...

Пауза.

ДЖИНА А девочки из варьете понравились? Вынесли гроб — и какой канкан отожгли! *(показывает, поет)* Без женщин жить нельзя на свете, нет!

СТЮАРТ Конфетти, серпантин, гирлянды!

ДЖИНА Прямо как на балу.

СТЮАРТ Высокий класс! Бывает, придешь на похороны — всё тяп-ляп, кто в лес, кто по дрова... А тут каждая мелочь на месте. Даже в церкви на отпевании: и хор, и программка, и воздушные шарики!

ДЖИНА А поминки какие!

СТЮАРТ Про поминки я вообще молчу. Нет слов.

ДЖИНА Он мечтал банкетный зал на Манхэттене снять. Но ведь там нужна точная дата...

СТЮАРТ Ну, в саду перед домом — еще лучше. Шатёр огромный, столы, посуда, служба... Недешевое удовольствие!

ДЖИНА Десять тысяч. И это ещё без еды.

СТЮАРТ А какая еда! Целый пир! Другие подадут бутерброды, вот и всё угощение. А тут... чего только нет... Омары, свиные

рёбрышки, каре ягнёнка! А десерт! Как эта штука называется?
Нежная такая, с пропиткой...

ДЖИНА Тирамису.

СТЮАРТ Точно, тирамису! Пальчики оближешь. Гляди, даже на
галстуге крем.

ДЖИНА И на рукаве.

СТЮАРТ Два куска умял... Хотя уже был совершенно сыт...
Вдарил по морепродуктам: кальмары, крабы, икра...

ДЖИНА Креветки в кокосовом соусе!

СТЮАРТ В кокосовом? Нет уж, слуга покорный.

ДЖИНА Ты бы хоть попробовал.

СТЮАРТ Нечего пробовать. И так ясно: гадость. Испоганили
отличные креветки дурацким кокосом...

ДЖИНА Ничего не испоганили. Кокос — потому что праздник
выдержан в гавайской теме. Ведь Чарли у нас гаваец.

СТЮАРТ С каких пор Чарли гаваец?

ДЖИНА У него бабушка — с Гавайских островов.

СТЮАРТ Не с Гавайских, а с Марианских. Точнее, с острова
Гуам. Коренной народ — чаморро. Столица — Хагáтна...

ДЖИНА Какая разница? Такие ожерелья на всех южных
островах носят. *(показывает на цветочную гирлянду СТЮАРТА)*

СТЮАРТ Между прочим, из настоящих цветов. Опять-таки
недешевое удовольствие...

ДЖИНА Да, Чарли не поскупился. Живой оркестр: десять
музыкантов и певица!

СТЮАРТ Я всегда говорю: есть музыка — будет и веселье. Ты вон как отплясывала — чуть шатёр не рухнул...

ДЖИНА Ну, ты тоже на месте не сидел.

СТЮАРТ Я не плясал на столе!

ДЖИНА Зато летку-енку водил.

СТЮАРТ Какую летку-енку? Я просто шел к бару... А Миранда меня как сцапает! Ну, за нами змейка и выстроилась.

ДЖИНА Миранда, она такая... Сцапает — не вырвешься. Не успела мужа похоронить — уже на нового охотится.

СТЮАРТ Да ну, чепуха...

ДЖИНА Я тебе говорю: не зря она резвилась.

СТЮАРТ Должен же человек расслабиться... Ей ведь досталось, пока Чарли помирал.

ДЖИНА Пусть мне так достанется, когда твоя очередь придет. Чарли как жил, так и помирал: легко, играючи, с шутками-прибаутками. Навестишь его в больнице — сама взбодрись. Он и умер смеясь...

СТЮАРТ Не преувеличивай.

ДЖИНА Сестра его рассказала. Сидел в кровати, анекдоты травил. Не успел докончить, вдруг как засмеётся... Раз — и помер. Ушёл с улыбкой.

СТЮАРТ Значит, анекдот был смешной.

ДЖИНА А у него все смешные.

СТЮАРТ В любом случае, своими проводами он был бы доволен. Одни подушки-пердушки чего стоят. И на стульях, и на креслах... Со всех сторон — канонада.

ДЖИНА Прощальный салют.

СТЮАРТ Короче, бал удался на все сто.

ДЖИНА Жаль, мы в лотерею не выиграли...

СТЮАРТ Второй приз — тоже неплохо. (*кивает на корзину с цветами; пауза*) А главное, я сегодня важную вещь понял. Кому нужны мрачные, унылые похороны? Ведь ты умер, значит, всё плохое позади. Так зачем скорбеть и рыдать? Наоборот, надо праздновать! Надо уходить красиво — как фараоны!

ДЖИНА Кто?

СТЮАРТ Фараоны! Или древние римляне. Язычники в этом деле понимали. Умели устроить оргию! Никаких слёз и стенаний... Вот что я решил: пусть на моих похоронах будет праздник! Пусть все смеются и радуются!

ДЖИНА Ничего у тебя не выйдет.

СТЮАРТ То есть как — не выйдет?

ДЖИНА Очень просто... Праздника не будет.

СТЮАРТ Почему?

ДЖИНА Стюарт, не задавай глупых вопросов... Сам понимаешь... (*СТЮАРТ ждёт*) Ну, не твоё это...

СТЮАРТ Не моё??

ДЖИНА Слушай, оставим этот разговор. Уже поздно... Твой кофе готов, сам налей, ладно? Я пошла спать.

СТЮАРТ Нет, погоди... На моих похоронах нельзя устроить праздник?

ДЖИНА Ну... честно говоря — нельзя. На твоих похоронах будет скука. Готовься.

СТЮАРТ Но почему??

ДЖИНА Не обижайся... Просто ты... не такой, как Чарли. Ты совершенно другой человек.

СТЮАРТ И какой же я, по-твоему, человек?

ДЖИНА Разумный. Ты — человек разумный. Серьезный. Всё по расписанию. Раб привычки...

СТЮАРТ Я — раб привычки?? Нет, ну это смешно! Это просто...

ДЖИНА *(договаривает)* ...курам на смех, цирк-шапито? Так ты всегда говоришь?

СТЮАРТ Именно! *(понимает, что попался)* Да, допустим, я серьёзный человек! Работаю в банке. На солидной должности. Но ребячиться умею не хуже других!

ДЖИНА Что-что ты умеешь?

СТЮАРТ Ребячиться. Озорничать. Балаганить, в конце концов!

ДЖИНА Ты балаганил весь вечер — и даже галстук не снял. Хотя он весь в креме...

СТЮАРТ Я люблю галстуки. Но если ты настаиваешь — могу снять! *(снимает галстук)* Вот! Пожалуйста! А ты говоришь — раб привычки!

ДЖИНА Стюарт, ты всё равно в галстук. Даже если снял...

СТЮАРТ Как это?

ДЖИНА Такой уж ты человек. Галстучный...

СТЮАРТ Не понимаю...

ДЖИНА Ну как тебе объяснить? Ты можешь устроить всё, как у Чарли, те же гирлянды и петарды, воздушные шарики, даже подушки-пердушки — а весело не будет. Потому что ты... У тебя нет... *(медлит)*

СТЮАРТ Уж договаривай! Чего у меня нет?

ДЖИНА У тебя нет чувства юмора...

Пауза.

СТЮАРТ У меня?? Нет чувства юмора??

ДЖИНА Не обижайся, дорогой. Это правда.

СТЮАРТ Наглая ложь! У меня чувства юмора — побольше, чем у Чарли! *(ДЖИНА закатывает глаза)* Я тебя всегда смешу! Забыла, как я Чарли Чаплина показываю? *(ковыляет по сцене, неумело изображая чаплинскую походку)* Ну, чего не смеёшься? Ведь смешно же?

ДЖИНА Нет, не смешно.

СТЮАРТ Вот ты всегда так. У меня хорошее настроение — так ты обязательно испортишь! Брякнешь гадость. Тебя это и в молодости не украшало, а с возрастом — тем более!

ДЖИНА Ладно, беру свои слова назад. У тебя потрясающее чувство юмора. Ты весельчак каких мало. На твоих похоронах все обхохочутся. Лично я — жду не дождусь...

СТЮАРТ Может, ты разозлилась, потому что я креветки в кокосе не ел?

ДЖИНА При чем тут креветки? Просто у кого-то есть чувство юмора, а у кого-то нет. У тебя — нет.

СТЮАРТ Но я всегда всех смешил! С самого детства. Знаешь, как я за столом прикалывался? Родители за животики хватались. У меня есть чувство юмора! И отменное!

ДЖИНА Уж не знаю, где ты его прячешь. Или с годами рассосалось? Мы женаты тридцать четыре года, и ничего похожего на чувство юмора я за тобой не замечала.

СТЮАРТ Сейчас заметишь. (*вытаскивает из кармана сдутую подушку-пердушку*) Вот, с собой прихватил.

*Поспешно надувает подушку, кладет на стул,
демонстративно плюхается.
Громкий звук.
СТЮАРТ ждет реакции.*

ДЖИНА (*пожимает плечами*) Не смешно. Стюарт, тут ничего не сделаешь. Или оно есть — или его нет.

СТЮАРТ А у тебя, конечно, есть? На твоих похоронах, конечно, будет веселье?

ДЖИНА Не знаю насчет веселья, но гости будут в хорошем настроении. Потому что я люблю жизнь. Умею радоваться.

СТЮАРТ О да! Ты умеешь взять от жизни максимум! Ничего не пропустишь. И никого...

ДЖИНА Стюарт, не начинай.

СТЮАРТ Думаешь, я не видел, как ты обжималась с хозяином похоронного бюро? Думаешь, я слепой?

ДЖИНА Ни с кем я не обжималась. Да, я люблю пококлетничать. И не только с хозяином похоронного бюро. На моих похоронах половина мужчин будет вспоминать, как они меня обаяли. А другая половина — жалеть, что не рискнули... Пока живой — надо жить! Вот Чарли это понимал. Поэтому о

нем будут помнить. Помнить радость, которую он нес людям. А ты, Стюарт, какой-то... безрадостный.

СТЮАРТ Я — безрадостный??

ДЖИНА Ну, может я неудачно выразилась. По крайней мере, ты своей улыбкой ничью жизнь не озаряешь.

СТЮАРТ А Чарли озарял?

ДЖИНА Ах, какая у него была улыбка! Солнечная! А у тебя — скучная, как увядший букет... Как гримаса боли.

СТЮАРТ Ну и выходила бы за своего Чарли! Небось, жалеешь, что вышла за меня? За увядший букет?

ДЖИНА Я этого не говорила.

СТЮАРТ Но хотела бы за него выйти? Признавайся!

ДЖИНА Давай не будем об этом...

СТЮАРТ Ага! Значит, хотела!

ДЖИНА Да, хотела! О таком муже можно только мечтать! Чарли был само обаяние! Легкий, живой... Даже сейчас, в могиле, он живет тебя!

СТЮАРТ Прекрасно. Выбирая между мной и трупом...

ДЖИНА Я знала, что это опасная тема...

СТЮАРТ Если ты так обожала своего Чарли, завела бы с ним романчик. (пауза) Или, может, завела?

ДЖИНА Я сказала, что ты не самый жизнерадостный человек в мире. А ты тут же обвиняешь меня в измене. С какой стати? Мы что, не можем говорить друг с другом без обиняков?

СТЮАРТ Говорю без обиняков: ты изменила мне с Чарли!

ДЖИНА Стюарт, иди... пей кофе.

СТЮАРТ Ты осквернила наш брак связью с гавайским клоуном!

ДЖИНА А у тебя нет чувства юмора.

СТЮАРТ *(в ярости)* У меня есть чувство юмора! Есть!! *(пауза; приходит в себя)* Если хочешь знать, Миранде нравятся мои шутки.

ДЖИНА Неужели?

СТЮАРТ Представь. А знаешь, что она про тебя сказала? Что у тебя нет чувства юмора!

ДЖИНА Все знают, что есть.

СТЮАРТ *(дразнит)* А вот и нет! А вот и нет!

ДЖИНА Стюарт, смотри.

*ДЖИНА корчит смешную рожу.
СТЮАРТ отводит глаза, сдерживает смех.
Наконец, не выдерживает — прыскает.*

СТЮАРТ Меня легко рассмешить.

ДЖИНА Видимо, Миранду — ещё легче... Интересно, свою коронную чаплинскую походку ты ей показывал?

СТЮАРТ Ах, тебе интересно, что я ей показывал?

ДЖИНА *(смеется)* А вот это смешно. Не надейся, тебе с ней не светит! Хотя вы друг другу подходите. Она та ещё зануда...

СТЮАРТ Ну, понятно: есть только два интересных человека — ты и твой драгоценный Чарли. Остальные — зануды. Все же признай: какое-никакое чувство юмора у Миранды есть. Таких

деньжищ не пожалела, похороны эти идиотские устроила. И всё ради гавайского клоуна!

ДЖИНА Ничего она не устроила. Будь её воля, она бы никогда в жизни... (*спохватывается*)

Пауза.

СТЮАРТ осмысливает сказанное.

СТЮАРТ Постой... Так это ты?..

ДЖИНА Я? Не глупи.

СТЮАРТ Конечно, ты! Откуда бы тебе знать про башмаки в гармошку? И сколько шатёр сто́ит?

ДЖИНА Сестра его рассказала...

СТЮАРТ Сестра? Да она была пьяна в стельку... Тайное становится явным! Когда гроб вынесли, я хотел идти, а ты говоришь: погоди, сейчас будет канкан. Ты знала! Потому что сама это придумала!

ДЖИНА Нет. Придумал Чарли.

СТЮАРТ Он не мог всё сделать сам. Потому что — умер. Кто-то должен был купить воздушные шарики. Пригласить девочек из варьете. Заказать креветки! В кокосовом, подчеркиваю, соусе! Джина, ты попалась с поличным! Теперь понятно, почему ты бегала к нему в больницу с блокнотом наперевес. Прямо так и вижу вас с Чарли: сидите, голубчики, рядком на кровати, придумываете, записываете, и ржёте, ржёте...

ДЖИНА Ничего такого не было.

СТЮАРТ А я уверен — было! Может, ты его и в день смерти развлекала?

ДЖИНА Замолчи!

СТЮАРТ Может, его солнечная улыбка — дело твоих умелых рук? Шаловливых!

ДЖИНА отвечает СТЮАРТУ пощечину.

СТЮАРТ застывает.

Потом горько усмехается.

СТЮАРТ А вот и моя улыбка. Она же гримаса боли. (*ДЖИНА отворачивается*) Не знаю, что больнее: что ты всю жизнь считала меня занудой или что придумала эти развесёлые похороны. Ему, а не мне.

ДЖИНА Придумала, да. Но между нами ничего не было.

СТЮАРТ Верится с трудом. Ведь ты смеялась над моими шутками — и всякий раз обманывала...

ДЖИНА Неправда! Не всякий...

Пауза.

СТЮАРТ Пойду пить кофе.

ДЖИНА Стюарт...

СТЮАРТ Не надо мне ваших веселых похорон. Пусть будет мрачно и неуютно. Чтоб ни крупицы радости! Слезы, скорбь — всё по расписанию. Пусть меня запомнят как раба привычки... Ты, супруга усопшего, сможешь это устроить?

ДЖИНА Ты действительно этого хочешь?

СТЮАРТ Да.

ДЖИНА Значит, устраю. (*пауза*) Стюарт... Прости меня.

СТЮАРТ Простить? Наоборот, я тебе признателен. Ты мне открыла глаза. Я — галстучный человек. (*собирается уйти*)

ДЖИНА Постой!

*ДЖИНА находит сумку,
достаёт красный клоунский нос, подаёт СТЮАРТУ.
Тот неохотно принимает.*

ДЖИНА Это тебе от Чарли.

СТЮАРТ Надеюсь... ты не прямо с него сняла?

ДЖИНА Сняла. Теперь он твой.

СТЮАРТ (*пытается вернуть*) Нет, что ты... Не надо...

ДЖИНА Чарли был бы рад, если бы нос носил другой... клоун.
Надень, пожалуйста.

*СТЮАРТ надевает нос.
Неуверенно смотрит на ДЖИНУ.*

ДЖИНА Ты такой... забавный. (*улыбается*)

СТЮАРТ Правда? Я рад...

*Оба застывают на мгновение.
ДЖИНА выходит в кухню.
СТЮАРТ делает несколько клоунских па.*

Затемнение

МЕФИСТОФЕЛЬ

ЛИОНА, 65

МЕЛВИН, 65

АЛЬФРЕД, цветущий мужчина неопределенного возраста

Гостиная.

МЕЛВИН сидит перед телевизором.

С улицы входит его жена ЛИОНА, она взбудоражена.

ЛИОНА Мелвин! У тебя есть наличные?

МЕЛВИН Наличные...? (*достаёт кошелек*) А сколько надо?

ЛИОНА (*выхватывает купюру*) Десятки хватит. С таксистом расплатиться.

МЕЛВИН А почему ты на такси?

ЛИОНА выходит не дослушав.

МЕЛВИН подходит к окну, выглядывает.

ЛИОНА возвращается.

ЛИОНА Уффф! Ну и денёк!

МЕЛВИН Лиона, где машина?

ЛИОНА Ты только не волнуйся... Машины нет...

МЕЛВИН Как это нет? Украли? Ты полицию вызвала?

ЛИОНА При чем тут полиция? Я её... отписа́ла... переписала...
Всё по закону.

МЕЛВИН Отписала? Ты *продала* машину?

ЛИОНА Нет, что ты! Альфреду нельзя продать... (*в блаженной нирване*) Альфреду можно только отдать...

МЕЛВИН Альфреду? Что еще за Альфред?

ЛИОНА О-о-о... (*мечтательно*) Альфред — само очарование. Мы провели вместе полдня... забываемо!

МЕЛВИН (*ревниво*) С Альфредом? Полдня? И чем же вы занимались?

ЛИОНА Ревнивец! Все было абсолютно невинно, как у первоклашек. Он меня даже пальцем не тронул. Но... в то же время... он затронул такие струны, такие глубинные струны моей души... (*вздыхает*)

МЕЛВИН Лиона, я тебя на коротком поводке не держу. Ты в доме хозяйка. Но эта история... с Альфредом... с машиной... Изволь объясниться.

ЛИОНА Ну, раз ты настаиваешь... В общем, пошла я за продуктами. В отделе, где деликатесы, стоял человек... рекламировал кровавый бифштекс... клал на пресное печенье и всем предлагал. Я — не любитель мяса, сам знаешь, но у этого продавца была такая обаятельная улыбка... он вызывал такое доверие... меня прямо потянуло попробовать. Вкус восхитительный! Я купила шесть кило. (*лезет в сумку*)

МЕЛВИН Шесть кило? Ты с ума сошла...

ЛИОНА Еще я купила у него набор для резки сыра. И пятьдесят баночек хрена.

МЕЛВИН Это и был твой Альфред?

ЛИОНА (*кивает*) И не думай, пожалуйста, плохого, я ведь опытный покупатель, даже придирчивый. Но он так искренне интересовался моими вкусами! Так убедительно объяснял, что моя жизнь благодаря этим покупкам изменится кардинально!

МЕЛВИН Еще бы! От пятидесяти банок хрена!

ЛИОНА Потом мы стали просто болтать, и он меня совершенно очаровал и предложил угостить кофе. Мы пошли в

кофейню, ну помнишь, на углу, куда ты категорически не ходишь и меня не пускаешь...

МЕЛВИН Три доллара за чашку кофе? Нет уж, спасибо!

ЛИОНА Это был мой шанс отведать запретный плод! Я заказала фрап-пу-чино. *(хихикает)*

МЕЛВИН И твой Альфред запросто бросил свои бифштексы? Покинул рабочее место?

ЛИОНА Если честно... я думаю, он там не работает. Бифштексы — его путь к моему сердцу.

МЕЛВИН *(понимающе)* Ну да. Без вазелина.

ЛИОНА Вечно ты со своими грязными шуточками, Мелвин. Человеку интересна я, мои мысли и сердце. Он хотел поговорить! Да, не скрою, его улыбка обезоруживает... я совершенно растаяла. Мы болтали о жизни, о семьях, о несбывшихся мечтах... Потом он проводил меня до машины. Там это и случилось.

МЕЛВИН На заднем сиденье? И вас не застукали?

ЛИОНА Мелвин, ты пошляк! Альфред был в восхищении от моей машинки! Представляешь — это его любимая марка, она ему даже во сне снилась. И он так просил, так просил... Не знаю, что на меня нашло — может, из-за пекла сегодняшнего, может этот фраппучино слишком крепкий... В общем, я сказала: “Ну конечно, берите! Дарю!”

МЕЛВИН Берите-дарю?

ЛИОНА Берите-дарю.

МЕЛВИН Ты подарила? И он забрал?

ЛИОНА Да...

МЕЛВИН Хм-м. Твой Альфред профессиональный обольститель. Альфонс. Совратитель. А вас, доверчивых дурочек, везде полно.

ЛИОНА У меня вдруг всё отключилось... и мозги и воля...

МЕЛВИН Скажи спасибо, что он ничего другого не запросил.

ЛИОНА Почему? Запросил.

МЕЛВИН *(упавшим голосом)* Что?

ЛИОНА Всё, Мелвин. У нас больше ничего нет. Я отдала дом, банковские счета, кошелек... Всё.

МЕЛВИН Да как же это?!

ЛИОНА Он попросил. Я отдала.

МЕЛВИН Но... это так просто не делается. Нужны договоры, подписи...

ЛИОНА О, договоры у него были. Во всех карманах. У меня чуть рука не отсохла подписывать.

МЕЛВИН Но это незаконно. Подписывать надо при свидетелях!

ЛИОНА Альфред — особый случай. Он сам — нотариус.

МЕЛВИН Лиона, ты неисправима! Сто раз говорил: не разговаривай с кем попало. И в кофейню эту дорогущую не ходи. Храпучино она выпила...

ЛИОНА Мелвин, я не виновата... он меня очаровал. Зачаровал. Его чары всемогущи, устоять невозможно. Весь мир в его власти. Мы с тобой так не умеем. Мы обычные необаятельные люди, а он...

МЕЛВИН *(возмущенно)* Ну отчего же! Я вполне обаятелен.

ЛИОНА Нет, дорогой. Ты солидный, надежный, работающий. Но ты напрочь лишен обаяния. Возможно, я поэтому за тебя и вышла. Боялась мужчин с искрой.

МЕЛВИН (*подходит к телефону*) Что ж. Искры у меня нет, обаяния тоже. Зато у меня есть адвокат. Он выведет этого мошенника на чистую воду.

ЛИОНА Слишком поздно, Мелвин!

МЕЛВИН Почему? Ты что ему, душу продала? Кровью расписалась?

ЛИОНА Ты только не волнуйся... Но не исключено... Кажется, я ему и душу продала... Там такая стопка контрактов...

МЕЛВИН Господи-боже-мой! Кто же он, по-твоему? Дьявол?

ЛИОНА Вот и я теперь думаю — кто? Знаешь... он, может и не дьявол, но наверняка посланник дьявола.

МЕЛВИН Ишь, Мефистофель выискался!

ЛИОНА Душу я ему сама предложила.

МЕЛВИН Он искушал тебя! Кровавыми бифштексами! Могла бы сразу догадаться! Ну почему, почему к тебе вечно липнут всякие типы?

ЛИОНА Ну, не ругай меня, Мелвин, пожалуйста. Я и так страдаю. И не беспокойся, душа — это ерунда. Я ей практически не пользуюсь.

МЕЛВИН Душой своей ты, конечно, распоряжайся как хочешь. Но дом у нас в совместной собственности. И если этот пройдоха сюда явится, я ему спуску не дам!

ЛИОНА (*кивает*) Да, он придёт с минуты на минуту. Просто сначала на мойку поехал, машину вымыть.

МЕЛВИН Он? Придёт? Так, что нам нужно? (*начинает суесться*) Чеснок... распятие... осиновый кол... Святой воды случайно нет? (*убегает на кухню*)

ЛИОНА Бесплезно, Мелвин. Стоит ему улыбнуться — и ты пропал!

*Стук в дверь.
МЕЛВИН идет открывать.*

ЛИОНА Только не смотри ему в глаза! Ни в коем случае! Слышишь?

МЕЛВИН Молчи, женщина. (*ворчливо*) Сначала наделает дел, а потом советы дает...

*МЕЛВИН отпирает дверь.
Входит неотразимо обаятельный АЛЬФРЕД.*

АЛЬФРЕД Здравствуйте! (*протягивает руку*) Альфред. Я счастлив переступить порог вашего гостеприимного дома. (*осматривается*) Да это просто дворец!

МЕЛВИН (*ошеломлен обаянием гостя*) Э-э-э... Здравствуйте...

АЛЬФРЕД Вы, разумеется, Мелвин. Приветствую вас! Сердечно рад знакомству! Вы — замечательный человек!

МЕЛВИН Разумеется... То есть — да, Мелвин.

АЛЬФРЕД пожимает руку МЕЛВИНУ.

АЛЬФРЕД О! У вас отличное, крепкое рукопожатие, Мелвин. Сразу видно — настоящий хозяин, глава дома! Я в восторге!

МЕЛВИН Спасибо...

АЛЬФРЕД Как здесь всё великолепно устроено! Восхитительно! Поистине королевский вкус!

МЕЛВИН Ну, это слишком громко ска...

АЛЬФРЕД Лиона мне рассказала, что вы пристроили веранду своими руками. Бесподобно! Я потрясён!

МЕЛВИН Ерунда, право...

АЛЬФРЕД Не тушуйтесь! Такие успехи, достижения! И такая необыкновенная скромность.

МЕЛВИН (*довольно*) Ну что вы... (*откашливается*) Послушайте, Альфред... Эти договоры... Моя жена...

АЛЬФРЕД Ваша жена — редкая, уникальная женщина!

МЕЛВИН (*нарочито отворачивается*) Э-э-э... мне кажется... я полагаю...

АЛЬФРЕД Мелвин, почему вы не смотрите мне в глаза?

МЕЛВИН У меня косоглазие...

АЛЬФРЕД (*заговорицки*) Мелвин? Мел-ви-и-и-ин....

*МЕЛВИН медленно поднимает взгляд на АЛЬФРЕДА.
АЛЬФРЕД победно улыбается.*

МЕЛВИН Боже! Лиона, он мне улыбается!

ЛИОНА Отвернись!

МЕЛВИН Не могу! Уже не могу!

АЛЬФРЕД У вас ведь имеется толстенький портфель акций? Я правильно излагаю?

МЕЛВИН (*попадает под чары*) Да... Толстенький...

АЛЬФРЕД И на старость кругленькая сумма отложена, так?

МЕЛВИН Да... Кругленькая...

ЛИОНА Не поддавайся, Мелвин! Держись!

АЛЬФРЕД (*оглядывается с сияющей улыбкой*) Вы что-то сказали, Лиона?

ЛИОНА (*мгновенно растаяв*) Молчу как рыба!

МЕЛВИН (*зачарованно*) Да, вы правы, Альфред. У меня неплохой доход.

АЛЬФРЕД И чудесные дети, не так ли?

МЕЛВИН Да. И внук на днях родится.

АЛЬФРЕД О! Как это... душеспасительно! А пойдете-ка, я угощу вас кофе? Тут неподалеку очаровательная кофейня...

МЕЛВИН Да, я всегда хотел зайти...

АЛЬФРЕД У меня отличная машина, докачу с ветерком!

АЛЬФРЕД и МЕЛВИН выходят.

ЛИОНА подбегает к двери.

ЛИОНА (*кричит вслед*) Мелвин! Попробуй фраппучино! А душой ты тоже не пользуешься!

Затемнение

ПОЛ, 95
САМУИЛ, чуть младше

*Дом престарелых.
ПОЛ сидит в кресле, безучастно смотрит в окно.
Прихрамывая, входит САМУИЛ.*

САМУИЛ Свободно? (*указывает на кресло напротив*) Не сгонят?

ПОЛ Могут.

САМУИЛ (*кряхтит, стонет, усаживается*) Всё. Сел. Не сгонят!
У меня в шейке бедра — протез. Болит, собака.

ПОЛ У меня — в колене. К дождю ноет, сволочь.

САМУИЛ У меня — кардиостимулятор. А простаты нет.

ПОЛ А мне удалили поджелудочную.

САМУИЛ А я три раза умирал! Представьте — оживили... Жизнь прекрасна. Мать всегда говорила: “Муля, жизнь-таки прекрасна!”

ПОЛ Что это — муля?

САМУИЛ Имя.

ПОЛ Чьё?

САМУИЛ Моё. Меня зовут Самуил. А мать звала — Муля.

ПОЛ Вашу мать звали Муля?

САМУИЛ При чем тут мать? Ещё раз: меня зовут Самуил.

ПОЛ Так бы и сказали.

САМУИЛ Я так и сказал!

Пауза.

ПОЛ Пол.

САМУИЛ Пол? Что там? Крыса?

ПОЛ Где?

САМУИЛ Откуда я знаю? Это вы говорите: пол.

ПОЛ Меня зовут Пол.

САМУИЛ Так бы и сказали!

ПОЛ Я так и сказал.

Пауза.

САМУИЛ Ну и как вам концерт?

ПОЛ Я не ходил.

САМУИЛ Напрасно. Ребята неплохо пели — прямо как Битлы.

ПОЛ Битлы? Не люблю новомодный визг. В прошлый раз на аккордеоне играли. Польку. Вот это я понимаю — музыка.

САМУИЛ Полька — дело хорошее. Но главное — после концерта будут пирожные! Их-то я и дожидаюсь. Дочь за мной позже заедет.

ПОЛ Не факт.

САМУИЛ О чем вы?

ПОЛ Не факт, что будут пирожные. Иногда — только визг.

САМУИЛ Неужели зря притащился? В такую даль... Из Нью-Йорка.

ПОЛ Подумаешь, Нью-Йорк. Я бы до вашего Нью-Йорка пешком дошел. Если бы не колено.

САМУИЛ Так хочется пирожных...

ПОЛ Жизнь несправедлива.

САМУИЛ Мать всегда говорила: “Муля, жизнь-таки несправедлива!”

ПОЛ Несправедлива или прекрасна?

САМУИЛ И то, и другое. *(всматривается в ПОЛА)* Знакомое лицо. Где-то я вас видел...

ПОЛ Наверное, в кино.

САМУИЛ Вы артист?

ПОЛ Нет. Я часто хожу в кино.

САМУИЛ В какой кинотеатр?

ПОЛ Тут есть маленький, неподалеку.

САМУИЛ А я хожу в этот, как его... Три-Д! Объемное изображение.

ПОЛ Я ничего не вижу в их дурацких очках. Никакого объема.

САМУИЛ Я тоже. Зато билеты дорогие.

ПОЛ Вы что, миллионер?

САМУИЛ Скидка для ветеранов — десять процентов. Экономия!

ПОЛ Странная экономия. Вот я экономлю. Не хожу туда вовсе. Так что вы меня видеть не могли.

САМУИЛ Брата у вас нет?

ПОЛ Нет. Есть сестра.

САМУИЛ Значит, это были вы. Сколько вам лет, Пол, можно спросить?

ПОЛ Можно. *(что-то бормочет)*

САМУИЛ Ну?

ПОЛ Что?

САМУИЛ Посчитали?

ПОЛ Сейчас... Девяносто пять.

САМУИЛ Ого!

ПОЛ А вам что? Семнадцать?

САМУИЛ Девяносто один.

ПОЛ Молокосос...

САМУИЛ Время летит...

ПОЛ Наше время было лучше. Сейчас кругом одни евреи.

САМУИЛ Как вы сказали?

ПОЛ Евреи, говорю. Всё скупили. Газеты, правительство. Даже космос.

САМУИЛ Ну, вот я — еврей. По-вашему, я скупил космос?

ПОЛ Кто еврей?

САМУИЛ Я еврей.

ПОЛ Что-то не похожи...

САМУИЛ Могли бы по имени догадаться. Самуил — наше имя.

ПОЛ Минуточку. (*водружает на нос очки, разглядывает САМУИЛА*) Да, действительно... Ваше имя. Носите на здоровье.

САМУИЛ Ну спасибо.

ПОЛ Я вас тоже где-то видел... Вы из Нью-Йорка?

САМУИЛ Раньше жил в Чикаго... Совсем давно — в Польше.

ПОЛ Я тоже жил в Польше.

САМУИЛ Не может быть!

ПОЛ В Кракове.

САМУИЛ И я — в Кракове!

ПОЛ В каком районе?

САМУИЛ В районе гетто. В одна тысяча сороковом году. Не самый лучший год.

ПОЛ И гетто не самое лучшее.

САМУИЛ Вы знали краковское гетто?

ПОЛ Отлично знал.

САМУИЛ Но ведь вы не еврей.

ПОЛ С чего вы взяли?

САМУИЛ Я не прав?

ПОЛ Правы.

САМУИЛ Вы не похожи на еврея. И на поляка не похожи.
(забирает у ПОЛА очки, всматривается) Вы похожи на немца.

ПОЛ Угадали. Я вырос в Нюрнберге. А служил в Польше.

САМУИЛ В армии?

ПОЛ Да.

САМУИЛ Во время войны?

ПОЛ Да.

САМУИЛ Так вы, извините за выражение, нацист?

ПОЛ Почему нацист? Кто вам сказал?

САМУИЛ Вы и сказали.

ПОЛ Я этого не говорил.

САМУИЛ Вы служили в нацистской армии. Вы нацист.

ПОЛ Я не фанатик.

САМУИЛ А какая разница?

ПОЛ Я простой солдат. Маленький человек. Винтик. Я исполнял приказ.

САМУИЛ Где-то мы это слышали... Вот так штука... Краков...
Пол — это настоящее имя?

ПОЛ Пауль. Пауль Биттершмидт.

САМУИЛ Пауль! Конечно же, вы — Пауль! Вы меня не помните?
Я Муля Рабинович. Старьевщик!

ПОЛ Там было много старьевщиков.

САМУИЛ Вы меня избили до полусмерти! Солдатскими ботинками — тяжелыми, коваными...

ПОЛ Я?! Я никого не бил.

САМУИЛ Однажды я связал шнурки на ваших ботинках. Вы бросились за мной, рухнули на мостовую. Всю морду расквасили. Себе. А потом мне.

ПОЛ Вспомнил! Вот так встреча... Вы жили на углу Жозефинской и Краковской. Большая, дружная семья...

САМУИЛ Как сельди в бочке. Родители матери и отца, дяди и тети, мой троюродный братец Руди... Я ему двадцать золотых одолжил, а он, подлец, так и не отдал...

ПОЛ Прекрасно помню вашу мать, Софию. Добрая женщина. Всегда улыбается. Как она поживает?

САМУИЛ Ее давным-давно нет в живых.

ПОЛ Конечно-конечно. Простите.

САМУИЛ Простить? Ну да... Если мне память не изменяет... ведь это вы... вы её убили.

ПОЛ Я?! Я никого не убивал.

САМУИЛ Выстрелили в голову.

ПОЛ Но за что?

САМУИЛ За то, что еврейка.

ПОЛ Но это же не причина! (*задумывается*) Не помню...

САМУИЛ А сестру мою помните? Вы её изнасиловали.

ПОЛ Я?! Я никого не насиловал.

САМУИЛ Подумайте...

ПОЛ Никого! Никогда! По крайней мере, в Кракове...

САМУИЛ Память у нас обоих дырявая, но спорим на пирожное: вы надругались над моей сестрой Евкой.

ПОЛ Вы лично видели?

САМУИЛ Не видел.

ПОЛ Это слухи. Не верьте. Спросите Евку.

САМУИЛ Я бы спросил. Но её убили. Вы сами... если не ошибаюсь...

ПОЛ Ну, знаете... Всех собак на меня повесили!

САМУИЛ Мне кажется, убили именно вы...

ПОЛ Краков — это кошмар. Слава богу, меня перевели в Освенцим.

САМУИЛ Меня тоже. Славить бога не буду...

ПОЛ Так мы были в одном лагере! Оба ветераны... Мало нас осталось...

САМУИЛ Вы работали эффективно.

ПОЛ Как вы выжили, Самуил? Там нельзя было выжить.

САМУИЛ Прибился к лагерному оркестру. Играл для офицеров.

ПОЛ На чем?

САМУИЛ На тубе. Коменданту нравилось. “Хоть ты и жидёнок...” Он меня так звал. “Хоть ты и жидёнок, а играешь неплохо”.

ПОЛ Комендант любил музыку. Говорят, нацисты — звери, выродки. А они тоже люди.

САМУИЛ Это слухи. Не верьте.

За сценой шаги, грохот.

САМУИЛ Когда же дадут пирожные?

ПОЛ Хорошо быть старым. Война, смерть — всё это теперь не важно. Главный вопрос — когда дадут пирожные?

САМУИЛ Надо жить сегодняшним днём.

ПОЛ Простить и забыть.

САМУИЛ Вы-то что собираетесь прощать? И кому?

ПОЛ Мне эта война всю жизнь поломала. В сорок пятом хотели судить. Домой не вернулся. Уехал в Канаду. Потом в Аргентину. Оттуда в Америку. Машины продавал.

САМУИЛ Фольксваген?

ПОЛ Хонду.

САМУИЛ Но немецкий не забыли?

ПОЛ Конечно, не забыл.

САМУИЛ Тряхните-ка стариной. Скажите что-нибудь. Шпрехен зи дойч!

ПОЛ Не хочу.

САМУИЛ Вот вы дуετε в свисток, бьёте прикладом, орёте...

ПОЛ *(кричит)* Macht Schnell! Махт Шнелль!

САМУИЛ Отлично! А это помните? *(изображает вой сирены)*

ПОЛ Помню! А ещё вот это. (*изображает свист бомбы и взрыв*)

САМУИЛ Сколько воспоминаний!

Пауза.
САМУИЛ смеется.

ПОЛ Что с вами?

САМУИЛ Как я вас ненавижу...

ПОЛ Меня?! За что?

САМУИЛ Вы уничтожили мою семью.

ПОЛ Я выполнял приказ...

САМУИЛ Разумеется. Наверное, и я бы выполнял. И всё же... В лагере мечтал: если выживу, из-под земли гада достану. Вырву ваше подлое, гнусное сердце!

ПОЛ Вырвете моё сердце? Это чересчур.

САМУИЛ Голыми руками!

ПОЛ Да ещё голыми руками. Как в кино.

САМУИЛ Изжарю на медленном огне! Кину собакам!

ПОЛ У вас богатая фантазия.

САМУИЛ Что ещё оставалось живому скелету? Только фантазия!

ПОЛ Всё это в прошлом.

САМУИЛ Надо жить сегодняшним днём.

ПОЛ Вы это уже говорили.

САМУИЛ Память дырявая. (*пауза*) Знаете, вас всё-таки нужно убить. По справедливости.

ПОЛ Пожалуйста, убивайте. Я всегда здесь, у окна. “Муля Рабинович, грозный мститель”. (*оба смеются*)

САМУИЛ Или хотя бы с вашей сестрой развлекись. Отплатить той же монетой. “Фройляйн капут!”

ПОЛ А вот это не смешно.

САМУИЛ Почему?

ПОЛ Не говорите о моей сестре в таком тоне.

САМУИЛ Она у вас святая, что ли?

ПОЛ Монахиня. В монастыре.

САМУИЛ Представляете, какая там скука? Ей понравится!

ПОЛ Вы не смеете её пальцем тронуть!

САМУИЛ А вы мою — посмели!

ПОЛ Сколько раз повторять: я выполнял приказ.

САМУИЛ Преступный приказ! Надо было отказаться. А вы шкуру свою спасали.

ПОЛ Вы тоже спасали свою шкуру. Играли коменданту на тубе! А он ваших товарищей жёг в печи.

САМУИЛ Трус! Мерзавец!

ПОЛ Слабак! Предатель!

САМУИЛ Убийца! Изверг!

*Оба привстают, пытаются ударить друг друга.
Стонут от боли, падают в кресла.
Тяжело дышат.*

САМУИЛ У меня сердце! (*ищет таблетки*)

ПОЛ А у меня панкреатит!

САМУИЛ Вам же удалили поджелудочную.

ПОЛ Фантомные боли!

САМУИЛ Нет больше пороха в пороховницах.

ПОЛ И ягод в ягодицах.

САМУИЛ (*глотает таблетки*) Ничего-ничего... Я с вами ещё поквитаюсь.

ПОЛ Мне всё равно. Мне незачем жить.

САМУИЛ Зато у меня появилась цель! Муля Рабинович — таки грозный мститель. С кардиостимулятором...

Пауза.

ПОЛ Значит, вы у дочери живёте?

САМУИЛ Да. У меня уже правнуки есть! Учат меня этому, как его... интернету.

ПОЛ А у меня — никого... Молодежь нынче не та...

САМУИЛ Не скажите. Они честнее.

ПОЛ Муля, я помню вашу сестру. (*переводит взгляд на окно*) Я выполнял приказ... Я должен был отказаться... Простите меня.

САМУИЛ Наконец-то! Пирожные! Жизнь-таки прекрасна!

Оба оживляются.

Затемнение

ПОЛЕЗНОЕ ИСКОПАЕМОЕ

ВИЛЬМА, 70
САНДИ, 60
ВЕРНОН, 70-75

Квартира ВИЛЬМЫ и ВЕРНОНА.

*ВЕРНОН дремлет в кресле, на коленях раскрытая книга.
Входит ВИЛЬМА с чашкой чая, ставит на столик у дивана.*

Поправляет подушки, выстроенные в безупречный ряд.

Смахивает несуществующую пыль.

Включает проигрыватель:

звучит что-то мечтательное.

Снова поправляет подушки, садится.

ВИЛЬМА Все дела переделала, можно и отдохнуть... Правда, Вернон?

ВЕРНОН отвечает храпом.

В этот момент звонят в дверь.

ВИЛЬМА Кажется, звонок? Вернон, ведь мы никого не ждём?

ВЕРНОН снова всхрапывает.

ВИЛЬМА (*прислушивается*) Нет, показалось. Вот и славно, посидим вдвоем.

В дверь громко, настойчиво стучат.

ВИЛЬМА Кто это так барабанит? Не вставай, я открою.

*ВИЛЬМА открывает дверь.
В квартиру врывается САНДИ.*

САНДИ Выпить дашь? (*не дожидаясь ответа, бросается к бару, находит бутылку виски*)

ВИЛЬМА Санди, милочка! Что с тобой?

САНДИ наливает виски в стакан, опрокидывает одним махом.

САНДИ Со мной — всё путём! (*снова наполняет стакан*) Я сегодня у вас ночую, лады?

ВИЛЬМА А который час?

САНДИ Ровно полночь! (*осушает стакан, тут же снова наполняет*)

ВИЛЬМА Санди, мне, разумеется, не жалко, но это уже третий... Вернон пьёт по капельке...

ВЕРНОН всхрапывает.

САНДИ Ну, ещё капельку вмажу — и крутяк.

ВИЛЬМА Как ты сказала?

САНДИ Человеческим языком говорю: в голове просветлеет... (*осушает стакан*)

ВИЛЬМА Милочка, да что случилось?

САНДИ Она ещё спрашивает! Этот твой Эдуард хвалёный... Которого ты мне сосватала... Сегодня с ним свиданка была.

ВИЛЬМА Какая прелесть — первое свидание! Ну что, как он тебе?

САНДИ Был Эдуард — и нет Эдуарда.

ВИЛЬМА Неужели не понравился?

САНДИ Человеческим языком говорю: отбросил коньки!

ВИЛЬМА Коньки? Он тебя на каток пригласил? Как романтично!

САНДИ Ну что за бестолочь? Дуба дал. Крякнулся. Скопытился. Склеил ласты.

ВИЛЬМА Зачем солидному человеку ласты?

САНДИ Да умер он, понимаешь?

ВИЛЬМА Как — умер??

САНДИ Вот так. (*показывает*) Он же динозавр!

ВИЛЬМА Почему... динозавр?

САНДИ Потому что вымер! Ему сто лет в обед!

ВИЛЬМА Не преувеличивай. Что такое для мужчины семьдесят с хвостиком?

САНДИ Смотри с каким хвостиком... Ты, Вильма, совсем шизанулась: кого мне подсунула? Я женщина в соку! Только свистну — полгорода сбегится. (*лихо свистит в два пальца*)

ВЕРНОН *вздрагивает, на секунду просыпается.*

ВИЛЬМА Тихе, тихе... Не дай бог, правда, сбегутся... Санди, я как лучше хотела. Ты у нас одинокая, а он вдовец, мужчина со средствами. Чудный жених!

САНДИ Жених для ослих! Я, может, и одинокая, но таких старпёров (*показывает наверх*) мне не надо. Получше найду! Ты ещё меня не знаешь!

ВИЛЬМА Он что, у тебя в квартире?? Мёртвый?!

САНДИ Так потому у вас и ночую... С этим жмуриком под одной крышей не останусь. Ишь, динозавр с хвостиком...

ВИЛЬМА Санди, горе-то какое... Как же он умер?

САНДИ Почем мне знать? Что я, ветеринар? Дышал-дышал, а потом — бац! — дубаря врезал. (*вздыхает*) Прикинь, какая neprуха с мужиками.

ВИЛЬМА А может, он спит? В конторе как ни загляну к нему — дремлет... Да ещё и храпит... Не то, что мой Вернон.

ВЕРНОН выдаёт мощную руладу храпа.

САНДИ Не, не спит. Мертвяк. Я мертвяков печенкой чую. Уж сколько я их насмотрелась!

ВИЛЬМА Как — насмотрелась? Где?

САНДИ Известно где — в морге! Работаю я там.

ВИЛЬМА В морге?? Батюшки мои...

САНДИ Не знала, что ли? Я и говорю — не знаешь ты меня... Похоже, у твоего Эдуарда сердце слабое... Уж больно быстро откинулся. Легли с ним в койку, всё путём, и вдруг!..

ВИЛЬМА Санди! (*шёпотом*) Ты... с ним?..

САНДИ А что, по-твоему, делают люди посреди ночи? В шашки играют?

ВИЛЬМА Можно и в шашки. Мы с Верноном часто играем...

Рулада храпа.

САНДИ Вы с Верноном — не в счёт! У вас тут вообще... каменный век!

Рулада храпа.

ВИЛЬМА Милочка, но ведь Эдуард тебе не понравился...

САНДИ Да не, он так ничо... Тик у него забавный...
(показывает) Ты уж, Вильма, найди мне мужика покрепче. Чтоб хоть день простоял да ночь продержался...

ВИЛЬМА Ужас-то какой... Ты полицию вызвала?

САНДИ Нет ещё... Вопросами замучают. Увидишь, на меня же и повесят. А я что? Я ваще ни при чем...

ВИЛЬМА Санди, как же ни при чем? Ты же с ним... (шёпотом) в постели...

САНДИ Не играет значения!

ВИЛЬМА Не имеет...

САНДИ Не имеет роли! Я на этом деле собаку съела. Подо мной ещё никто не умирал!

ВИЛЬМА Как это — *под тобой?* Ты была... сверху??

САНДИ (с вызовом) Да, сверху! А чё, нельзя?

ВИЛЬМА Ну, Эдуард такой солидный человек...

САНДИ Да он шнурки десять минут развязывал. А мне с утра на работу. Ну и взяла быка за рога!

ВИЛЬМА Нет, на первом свидании нехорошо... Вот мы с Верноном женаты сорок шесть лет. И то я ни разу себе не позволила...

Громкий храп.

САНДИ Ты у нас застряла в каменном веке! Прямо дикость какая-то, бескультурье! А ещё интеллигентные люди! Книжки

читают. О чём там вообще пишут?? Вот интересно — что ты в койке делаешь?

ВИЛЬМА Санди...

САНДИ Таблицу умножения вспоминаешь?

ВИЛЬМА Санди, ну перестань...

САНДИ На дворе двадцать первый век! Кому нужна таблица умножения? Надела бы шпоры да оседлала своего храпуна!

ВИЛЬМА Шпоры?? Вернон не лошадь, да и я не какая-нибудь...

Рулада храпа.

САНДИ Оба вы — динозавры!

ВИЛЬМА Санди, стыдись... Мы к тебе со всей душой...

САНДИ *(примиряюще)* Ладно, ладно... Пью за вас! За ископаемых! *(осушает стакан)*

ВИЛЬМА Четвёртая порция... Пожалуйста, воздержись. Тебе ещё с полицией разговаривать... Ах, в голове не уместается... Ужас! С другой стороны — умер легко, не мучился...

САНДИ Если и мучился, то недолго. Подушку от его лица отняла — а он уже того.

ВИЛЬМА Бедный... Он прижал к лицу подушку?

САНДИ Я прижала.

ВИЛЬМА Ты?? Зачем??

САНДИ Фокус такой есть. Самую малость придушить... Тогда секс в десять раз ярче! Попробуй с Верноном — спасибо скажете.

ВЕРНОН выдаёт особо витиеватый пассаж.

ВИЛЬМА Санди! Да ты его задушила?!

САНДИ Не... Я на этом деле собаку съела. У меня никто ещё не умирал. Один, правда, впал в кому...

ВИЛЬМА Почему же Эдуард не вырвался?

САНДИ Как же он вырвется? Я его к кровати привязала.

ВИЛЬМА Привязала?? К кровати??

САНДИ И руки, и ноги.

ВИЛЬМА Да как же ты могла! Разве можно привязывать человека?

САНДИ У вас, динозавров, ничего нельзя. Может, у вас вообще секса нет?

ВИЛЬМА Бедный, бедный Эдуард!

САНДИ Ничего не бедный! Пока не окочурился — ловил кайф!

ВИЛЬМА Извини, конечно, но так порядочные люди не поступают...

САНДИ Все так делают, любого спроси. Даже по телику показывают. И в кино!

ВИЛЬМА Может, я отстала от жизни, но душить человека подушкой (*шёпотом*) во время секса...

САНДИ Вообще-то про подушку мало кто знает. Это я научилась, когда проституткой была.

ВИЛЬМА Кем??

САНДИ В эскорт-агентстве работала. Интим-услуги и всякое такое... Была у меня по молодости фаза... Деньги нужны были позарез. Наркота, знаешь, какая дорогая?

ВИЛЬМА Наркота??

САНДИ Ну, по мелочи... Травка... Кокаинчик всего пару раз нюхнула... Когда в тюрьге сидела.

ВИЛЬМА Кокаинчик?? В тюрьге?? Батюшки мои... У тебя не жизнь, а целый роман... Авантюрный...

САНДИ Во! И мужик мне нужен такой... Авантюрист! А ты меня свела с Дедом Морозом!

ВИЛЬМА Больше я тебя знакомить не буду. Люди моего круга тебе не подходят.

САНДИ Какие в твоём кругу люди? Только два идиота: ты да Вернон.

Заливистый храп.

САНДИ Ты думаешь, Эдуард — белый и пушистый? Сам просил, чтоб я его привязала. И хлыст сам притащил! Рассказать, что он ещё учудил?

ВИЛЬМА Пожалуйста, избавь меня от этих ужасных подробностей! Извращенцы...

САНДИ То-то же... (*пауза*) Снял зубной протез и все пальцы мне облизал.

ВИЛЬМА (*затыкает уши*) Ничего не слышу!

САНДИ Ничего не слышишь и ничего не знаешь. Сорок шесть лет прожила как в болоте. Каждый день — одно и то же. И каждую ночь. Даже сверху ни разу не побывала! Одно слово: каменный век!

ВИЛЬМА Каменный век — это всё-таки два слова...

СИЛЬВА Очень умная, да? У тебя, небось, и наручников нет?

ВИЛЬМА (*задумывается*) У Вернона где-то были нарукавники...

Храп.

САНДИ Как есть ископаемые! Слушай, Вильма, а давай я тебя познакомлю? Есть один клёвый чувак... Вспомнишь, что это такое — жить полной грудью!

ВИЛЬМА Дышать... Нет, ты права: жить! Жить полной грудью... Хотя я вполне счастлива с Верноном. (*пауза*) Так мне всегда казалось...

САНДИ Хозяин — барин. (*допивает остатки виски*) Всё, пошла в полицию звонить. Вот только подушку и хлыст спрячу... (*идёт к двери*)

ВИЛЬМА Санди, постой... А зачем нужен хлыст?

САНДИ (*иронически*) Может, тебе показать?

ВИЛЬМА Покажи...

САНДИ Чё, правда? Ну ты даёшь... Сейчас принесу. Буди своего динозавра ископаемого. Вдруг он ещё на что-то согдится.

ВЕРНОН вскакивает с кресла.

ВЕРНОН Я сгожусь! Я — **полезное** ископаемое! Тащи хлыст!

Затемнение

АКТ II

БЛАГОСЛОВЕНИЕ

ВИКТОРИЯ, 50-60
МАЙЛС, 60-70

*На кладбище.
Входит ВИКТОРИЯ с букетом.
За ней МАЙЛС.*

МАЙЛС Какое милое кладбище...

ВИКТОРИЯ Вид на город эффектный. Шелдон всегда любил небоскрёбы. А работал на окраине. Бедняга...

МАЙЛС *(показывает)* Хоронят кого-то. Народу человек сто...

ВИКТОРИЯ Устроили парад. Выпендриваются. Помер человек и помер... *(осматривается)* Раньше тут пусто было. А сейчас смотри, сколько памятников. Все норовят на нашем кладбище хоронить. Что им тут, маслом намазано?

МАЙЛС Вид на город эффектный.

ВИКТОРИЯ А вот и Шелдон.

МАЙЛС *(читает надпись)* Родился в сорок третьем... Молодой совсем.

ВИКТОРИЯ Грипп.

МАЙЛС Умер от гриппа? Это сейчас редко бывает.

ВИКТОРИЯ Он у меня слабенький.

МАЙЛС Хороший памятник.

ВИКТОРИЯ Тридцать лет счастливого брака... Удивлён?

МАЙЛС Вовсе нет.

ВИКТОРИЯ Я **его** спрашиваю. *(показывает на памятник)*

МАЙЛС Ах, его... Его тем более не удивишь.

ВИКТОРИЯ Я обычно прихожу на Пасху, на Рождество и на годовщину смерти. Вот он и гадает: чего вдруг притащилась?

МАЙЛС Думаешь, он следит за календарём?

ВИКТОРИЯ На небесах не нужен календарь. Там в курсе.

МАЙЛС Ты уверена, что он на небесах?

ВИКТОРИЯ *(памятнику)* Шелдон, смотри, какие чудные цветы. В магазине по дешёвке взяла. На рынке дорогушие... Слушай новости. *(МАЙЛС тактично отходит)* Малышка уже на последнем курсе. Учится так себе, одни гулянки на уме. Боюсь, как бы не залетела... Старший работает. Пишет в компьютере этот, как его... бланк...

МАЙЛС В интернете. Блог.

ВИКТОРИЯ Ну да, какую-то чепуху. Но зарплату платят... Я ремонт провернула. Обои цвета морской волны, всюду бурунчики, бурунчики. Даже укачивает... А я гостя привела. В прошлый раз рассказывала, помнишь? Майлс, иди сюда! Он хочет посмотреть.

МАЙЛС *(подходит)* Вот он я, во всей красе.

ВИКТОРИЯ Встань слева. На правом глазу у него катаракта.

МАЙЛС Логично... *(подчиняется)*

ВИКТОРИЯ *(памятнику)* Ну, как тебе? Видный мужчина, да? Он у нас доктор!

МАЙЛС Фармацевт.

ВИКТОРИЯ А я говорю — доктор. Работает в небоскрёбе. В самом центре!

МАЙЛС Небоскрёб в пять этажей. До центра полчаса на метро.

ВИКТОРИЯ Зайчик, помолчи. *(снова обращается к памятнику)* Мы встречаемся уже полгода. У него прекрасное чувство юмора. Майлс, расскажи Шелдону анекдот.

МАЙЛС Анекдот??

ВИКТОРИЯ Про попа и монашку.

МАЙЛС По-моему, это слегка неуместно.

ВИКТОРИЯ Расскажи.

МАЙЛС Ну хорошо... *(откашливается)* Приходит поп в монастырь. Монахиня показывает иконы. “Вот Дева Мария Скорбящая... Вот Дева Мария Гваделупская...” Поп останавливается у одной иконы и спрашивает: “А это какая Дева?” “Это не Дева. Это наша настоятельница”.

Пауза.

ВИКТОРИЯ старательно смеется.

ВИКТОРИЯ *(памятнику)* Понял? Настоятельница — не дева.

МАЙЛС Как раз наоборот. Монахиня неудачно выразилась...

ВИКТОРИЯ Зайчик, не спорь. *(памятнику)* Мы чего пришли-то, Шелдон... Пожениться хотим. Благословишь нас?

Пауза.

МАЙЛС *(подыгрывает)* Клянусь быть с Викторией в радости и печали, болезни и здравии, богатстве и бедности... *(пауза)* Ну вот, благословил... Пойдём?

ВИКТОРИЯ Куда это мы пойдём? Будем знака ждать.

МАЙЛС Какого знака?

ВИКТОРИЯ Он подаст знак. Ну, голубь пролетит. Или молния ударит.

МАЙЛС *(улыбается)* Ты шутишь, да? *(ВИКТОРИЯ смотрит серьёзно, он прячет улыбку)* Хорошо, подождём. Знак ведь сразу не подашь... Особенно из могилы... *(пауза)* Смотри — небо голубое. Это знак!

ВИКТОРИЯ Небо не годится. Оно с утра голубое.

Пауза.

МАЙЛС Бурундук побежал!

ВИКТОРИЯ И бурундук не годится. Они тут вечно бегают.

Пауза.

МАЙЛС Знаки бывает трудно понять. Как почерк доктора на рецепте. Ха-ха. *(ВИКТОРИЯ не смеется)* Серьёзно, может, мы его знака просто не видим. Лёгкий ветерок. Муха какая-нибудь.

ВИКТОРИЯ Ты еще скажи — лягушка!

МАЙЛС Послушай, ведь он тебя любил. Хотел тебе счастья. Значит, благословляет.

ВИКТОРИЯ Ты его не знаешь! А я знаю как облупленного! Гад редкостный! *(памятнику)* Ты, кто же ещё! Жалко благословить, да? Не нравится жених? Да ты ему в подмётки не годишься! Ничтожество!

МАЙЛС Виктория, что с тобой? Не место и не время...

ВИКТОРИЯ Самое место! И самое время! Тридцать лет его терпела. Слова доброго не скажет, одни насмешки да попреки. Он умный, а я дура. Всё подзуживал: “Такого мужа как я, днём с

огнём не сыщешь”. (*памятнику*) А вот сыскала! В миллион раз лучше тебя!

МАЙЛС Ну что ты, зачем...

ВИКТОРИЯ Он меня в грош не ставил. Сколько раз просила — сделай прививку от гриппа! (*памятнику*) Сдох? Так тебе и надо!

МАЙЛС Пожалуйста, потише...

ВИКТОРИЯ Он без аппарата ни черта не слышит.

МАЙЛС Похороны рядом, люди смотрят...

ВИКТОРИЯ А ты меня не учи!

МАЙЛС Хорошо-хорошо.... И всё же...

ВИКТОРИЯ (*памятнику*) Вот как надо с женщиной разговаривать. Уважительно. Понял?

МАЙЛС Прошу тебя...

ВИКТОРИЯ Не перебивай! (*памятнику*) А уж в постели он каков! Ты-то чурбан чурбаном. На свете такие вещи есть... Майлс, расскажи ему.

МАЙЛС Ты сошла с ума.

ВИКТОРИЯ Пусть слушает. Может, чему научится. (*памятнику*) Предварительные ласки! Ароматные свечи! Эротическая поэзия! И эта, как её, которая с утра...

МАЙЛС Камасутра... Виктория, остановись...

ВИКТОРИЯ (*памятнику*) Я-то останавлиюсь, а моего нынешнего не остановишь... Всегда готов, как молоденький! Не то, что ты, дряблый овощ!

МАЙЛС Всё! Хватит! Молчи!

ВИКТОРИЯ Как же он достал!

МАЙЛС Ты сама кого хочешь достанешь! Теперь я точно знаю, твой Шелдон на небесах. От тебя отдыхает!

ВИКТОРИЯ Да кто его пустит на небеса? Здесь он, в могилке. Спрятался... Я ему покажу... Майлс, писай!

МАЙЛС Что-о??

ВИКТОРИЯ Писай на памятник. Всю жизнь меня тиранил, изверг. Он сейчас попляшет! (*пытается растегнуть МАЙЛСУ штаны*)

МАЙЛС Опомнись!

ВИКТОРИЯ Не хочешь — я сама. (*собирается присесть*)

МАЙЛС Что ты творишь??

ВИКТОРИЯ Я мщу! Если ты такой нежный — отвернись.

МАЙЛС Прекрати! Это в конце концов... неинтеллигентно!

ВИКТОРИЯ А ты у нас интеллигент, да? Как же, фармацевт! Почти доктор. Стесняешься меня, что ли? Как Шелдон?

МАЙЛС Ты зациклилась на прошлом. На том, чего нет!

ВИКТОРИЯ Как это нет? Вот он — памятник. Прошлое здесь. Вцепилось, не отпускает.

МАЙЛС Это ты вцепилась. Изводишь себя старыми обидами. Забудь, отпусти... Живи сегодняшним днём. Думай о будущем, о нашем счастье.

ВИКТОРИЯ Я с этим гадом тридцать лет мучилась, а ты говоришь — забудь? Дурак ты после этого.

МАЙЛС Не такой уж я дурак...

ВИКТОРИЯ На доктора не выучился!

МАЙЛС Послушай, не будем ссориться.

ВИКТОРИЯ Не будем. Ты — дурак. Вопрос закрыт.

Пауза.

МАЙЛС Может, не стоит нам пока жениться?

ВИКТОРИЯ Может, и не стоит!

МАЙЛС Я пойду. Приятной беседы с Шелдоном.

ВИКТОРИЯ Катись колбаской! (*пауза*) Ой, что это? (*смотрит на небо*)

МАЙЛС Радуга!

ВИКТОРИЯ Радуга! Да это же знак! Благословил! (*памятнику*)
Наконец-то. Мог бы и побыстрее. (*берёт МАЙЛСА за руку*) Мы
будем вместе. Будем счастливы! Да, зайчик?

Пауза.

МАЙЛС обнимает ВИКТОРИЮ.

Затемнение

СМЕНЩИЦА

БИЛЛИ, “Буратино”, 70
КАЗИМИР, “Казанова”, 70
ДОРА, 40-50

В баре.

*БИЛЛИ сидит в углу, читает газету. Одет небрежно.
Входит КАЗИМИР в щегольском костюме.*

КАЗИМИР Физкульт-привет! (*БИЛЛИ не отрывается от газеты*) Билли, ты живой?

БИЛЛИ Пока не помер. (*поднимает глаза*) Ишь, вырядился... Куда собрался?

КАЗИМИР К тебе на похороны.

БИЛЛИ Вовремя.

КАЗИМИР Опять помираешь?

БИЛЛИ Опять. Печень давит. И водопровод барахлит. (*показывает*)

КАЗИМИР Заржавел твой водопровод. Сидишь сиднем, сходил бы куда-нибудь.

БИЛЛИ Нога болит.

КАЗИМИР У тебя нет ноги. Забыл? (*стучит по протезу*)

БИЛЛИ Фантомные боли.

КАЗИМИР Так иди к врачу. Ты же ветеран, тебе положено.

БИЛЛИ Врач в больницу загонит. Нет уж... Рэмбо живым не сдаётся... (*утыкается в газету*)

КАЗИМИР Какой же ты Рэмбо? Ты у нас Буратино... Деревяшка... Вот я здоров как бык! Готов к труду и обороне! Давай-ка вдарим по маленькой? Где бармен? (*пауза*) Билли, ку-ку!

БИЛЛИ Нашли его. Мёртвого.

- КАЗИМИР Кого, нашего бармена??
- БИЛЛИ *(показывает газету)* Серийного убийцу.
- КАЗИМИР Я про Луиса спрашиваю!
- БИЛЛИ Про Луиса — не пишут.
- КАЗИМИР Говори, где бармен.
- БИЛЛИ А мне какая разница? Я тут всё равно целый день.
- КАЗИМИР Ты в землю врос. А у меня важная встреча! Собеседование в винном магазине. Охранником хочу устроиться.
- БИЛЛИ Ты же на пенсии, зачем тебе работать?
- КАЗИМИР Затем, что я еще живой! Пока жив — живи, наслаждайся! Вот мой девиз!
- БИЛЛИ У меня другой девиз: от смерти не уползёшь.
- КАЗИМИР Чур, ползи без меня!
- БИЛЛИ *(читает)* В Японии цунами. Полгорода смыло.
- КАЗИМИР Тебя, кроме смерти, ничего не интересует?
- БИЛЛИ Что, например?
- КАЗИМИР Жизнь, например!
- Входит ДОРА с ящиком пива,
ставит на пол, выходит.*
- КАЗИМИР Это кто?
- БИЛЛИ Где?

- КАЗИМИР Проснись! Тут у нас... фемина!
- БИЛЛИ Тебе везде бабы мерещатся. Казанова!
- КАЗИМИР Ножки. Грудка. На щёчках — ямочки... Всё при ней.
- БИЛЛИ У тебя в мозгу — ямочки...
- КАЗИМИР Лет сорок пять...
- БИЛЛИ Забудь, не про твою честь.
- КАЗИМИР Почему? Я на всякую согласен.
- БИЛЛИ Ты-то согласен. А ей зачем старый хрыч?
- КАЗИМИР Старый хрыч борозды не портит. Фигурально выражаясь...
- БИЛЛИ У тебя плуг давно в пол смотрит. Фигурально выражаясь...
- КАЗИМИР Ха-ха... Хлопнул виагры — и никаких проблем!
- БИЛЛИ Дохлопаешься...
- КАЗИМИР Тебе отсыпать, что ли?
- БИЛЛИ Мне без надобности. Двадцать лет как вдовец.
- КАЗИМИР Ну и найди себе... вдовицу.
- Входит ДОРА с ящиком пива.
Наклоняется, ставит на пол.*
- КАЗИМИР (толкает БИЛЛИ локтем) Гляди!

БИЛЛИ пожимает плечами, возвращается к газете.

*ДОРА встает за стойку.
КАЗИМИР подходит.*

- ДОРА Здрасьте. Чего желаете?
- КАЗИМИР Приветствую вас, прекрасная фея!
- ДОРА Какая фея... Сменщица я. Луис попросил
заменить.
- КАЗИМИР Луис попросил, и вы не отказали. Прекрасная и
добрая фея.
- ДОРА У меня просто время есть. Выходной сегодня.
- КАЗИМИР А как же муж?
- ДОРА Одна я живу.
- КАЗИМИР Не может быть! И друга у нас нет?
- ДОРА У нас — нет.
- КАЗИМИР В таком случае позвольте представиться:
Казимир. В народе известен как Казанова... Я идеальный
спутник: остроумный, любезный...
- ДОРА Чей спутник?
- КАЗИМИР Фемины, взыскующей страстей.
- ДОРА Вы что, выпимши? Буянить будете?
- КАЗИМИР Я? Буянить? Разрешите изложить мое жизненное
кредо. Видите, в углу бирюк сидит? Это Билли. Мы его зовём
Буратино. Потому что деревянный. Ничего не чувствует. Ничего
не хочет. Так вот, я — совершенно другой!
- ДОРА Симпатичный.

КАЗИМИР Благодарю!

ДОРА Билли ваш симпатичный. Сразу видно, тихий человек, стеснительный...

КАЗИМИР А вот я никогда не стесняюсь. Особенно по части любовных утех. Я — сибарит!

ДОРА Кто-кто?

КАЗИМИР Мой девиз: потворствуй всему, что даёт наслаждение чувствам!

ДОРА Не понимаю я ваших мудрёных слов...

КАЗИМИР Понимать необязательно. У вас масса иных достоинств. Кстати, как вас зовут?

ДОРА Дора.

КАЗИМИР Дорочка, сообразите мне виски с содовой.

ДОРА смешивает виски.

*КАЗИМИР оборачивается к БИЛЛИ, подмигивает.
БИЛЛИ качает головой, вновь погружается в чтение.*

КАЗИМИР (ДОРЕ) Позвольте узнать: вы студентка?

ДОРА Какая студентка... Мне уж за сорок.

КАЗИМИР Не может быть! Я думал — от силы двадцать пять! Изумительно выглядите! Вам кто-нибудь говорил?

ДОРА Не встречала таких.

КАЗИМИР Эх, был бы я помоложе...

ДОРА Да вы вроде... шустряк.

КАЗИМИР Приударил бы за тобой! Я на ты — не против?

- ДОРА Не против. (*подает виски, уходит*)
- КАЗИМИР (*подсаживается к БИЛЛИ*) Видал? Красотка...
- БИЛЛИ Не пойдёт она с тобой.
- КАЗИМИР Спорим? Если пойдёт — играем партию в гольф.
- БИЛЛИ У меня локоть не гнётся.
- КАЗИМИР Деревянный Буратинка... Тогда — на рыбалку.
- БИЛЛИ В нашей речке завёлся краб-убийца.
- КАЗИМИР Кто??
- БИЛЛИ (*читает*) Гигантский краб-убийца терроризирует местных жителей...
- КАЗИМИР Хватит читать бредни! Займись чем-нибудь, включи мозг!
- БИЛЛИ Зачем? Это лишнее.
- ДОРА вносит еще один ящик, ставит на пол.*
- КАЗИМИР (*к БИЛЛИ*) Посмотри на эти формы! Богиня! Что скажешь?
- БИЛЛИ (*читает*) У краба десять мохнатых лап и две чудовищных клешни...
- КАЗИМИР Дорочка, тебе помочь?
- ДОРА Это последний. Они лёгкие.
- КАЗИМИР Спортом занимаешься, да?
- ДОРА В зал хожу.

- КАЗИМИР А в кино?
- ДОРА Иногда.
- КАЗИМИР Так я куплю билеты?
- БИЛЛИ (*встает с места, бормочет*) Вот наглец...
- КАЗИМИР Смотрите-ка, он умеет ходить.
- БИЛЛИ Я в сортир. (*выходит, прихрамывая*)
- ДОРА Почему он хромает?
- КАЗИМИР Протез. Ногу во Вьетнаме потерял.
- ДОРА У него костюм мятый.
- КАЗИМИР Разве это костюм? Вот — костюмчик!
(*демонстрирует*) Билли у нас почти бомж. А ведь ветеран,
орденоносец! Опустился, раскис...
- ДОРА Да не, он нормальный.
- КАЗИМИР Так что, детка, в киношку? Или на танцы?
- ДОРА (*показывает на его обручальное кольцо*) Жену
возьмём?
- КАЗИМИР Она не танцует.
- ДОРА Я тоже.
- КАЗИМИР А я научу! Всё умею! Смотри — тарантелла! (*лихо
отплясывает*)
- ДОРА Нет, не пойду.
- КАЗИМИР Будешь одна дома сидеть? Мужа нет, друга нет...

ДОРА (пауза) Зачем? Это лишнее.

КАЗИМИР Вы с Билли сговорились, что ли? Всё вам лишнее. Почему мужа-то нет? Может, ты это... мужиков не любишь?

ДОРА Некоторых не люблю.

КАЗИМИР Каких, например?

ДОРА Был у меня один... Жениться хотел. С моей кредитки деньги снял. На проститутку. Показываю ему распечатку, а он говорит — массаж. Будто я не знаю, сколько массаж стоит. Выгнала его.

КАЗИМИР Ну и правильно. Врать надо в меру.

ДОРА А зачем вообще врать?

КАЗИМИР Это вопрос сложный, философский...

ДОРА Вот таких — не люблю.

КАЗИМИР Значит, идём в кино?

Звонит мобильный телефон.

ДОРА принимает звонок, отходит в сторону.

Появляется БИЛЛИ, садится за столик.

БИЛЛИ Вот скажи, зачем она тебе?

КАЗИМИР Хочу жить! Любить!

БИЛЛИ Разве это любовь? Сбежались, разбежались...

КАЗИМИР Не учи учёного! Сидит тут в обнимку с газетой!
(вырывает газету)

БИЛЛИ Отдай.

КАЗИМИР А ты отними. Рэмбо! (*дразнит его, как тореадор быка*)

БИЛЛИ Не буду я с тобой драться.

КАЗИМИР Трус! (*комкает газету, швыряет в угол*)

БИЛЛИ Ах, так? Веду огонь на поражение! (*хватает пластиковую бутылку кетчупа, выжимает струю на пиджак КАЗИМИРА*) В яблочко!

КАЗИМИР Сдурел?? Убью! (*бросаются друг на друга*)

ДОРА заканчивает разговор, откладывает телефон.

ДОРА Эй вы, потише.

КАЗИМИР (*трёт пятно на пиджаке*) Идиот! У меня собеседование! (*ДОРЕ*) Детка, заеду в семь.

ДОРА Ничего не выйдет.

КАЗИМИР Что такое? Почему?

ДОРА Сестра звонила. Приезжает в гости. Мы давно не виделись, хотим поговорить.

КАЗИМИР Намекаешь, что я лишний?

ДОРА Нет, прямо говорю.

КАЗИМИР Смотри, пожалеешь!

ДОРА пожимает плечами, выходит.

КАЗИМИР Скатертью дорожка. (*к БИЛЛИ*) Деревенщина она. Казанову не знает... И ручки как у грузчика. Чёрт с ней... Ты мне пиджак изгадил... Снимай свою хламиду, махнёмся.

БИЛЛИ Подай газету! Лезь в угол, Казанова!

КАЗИМИР И не подумаю! Там пылища.

БИЛЛИ Значит, пойдешь как есть, в кетчупе.

КАЗИМИР подбирает скомканную газету, подает БИЛЛИ.

БИЛЛИ Расправь.

*КАЗИМИР, чертыхаясь, расправляет газету.
Они меняются пиджаками.*

КАЗИМИР Физкульт-привет, Буратинка! (*уходит*)

Входит ДОРА с ведёрком льда.

ДОРА Где этот... Квазимодо?

БИЛЛИ К вам сестра приезжает?

ДОРА Нескоро. На той неделе.

БИЛЛИ Я так и понял... Здорово вы его отшили.

ДОРА (*показывает на пятно*) Да и вы не промахнулись.
Давайте застираю?

БИЛЛИ Лучше посидите со мной.

ДОРА (*садится рядом, кивает на газету*) Что в мире новенького? Краба-убийцу поймали?

БИЛЛИ Ловят, да никак не поймают. Он сеть рвёт, уходит. Тут сноровка нужна, рука твердая, глаз верный. Эх, будь я помоложе... Я бы поймал!

ДОРА А вы поймайте.

БИЛЛИ Кто же мне разрешит?

ДОРА А вы не спрашивайте.
БИЛЛИ Ну да, Рэмбо не спрашивает...
ДОРА Может, вечером в кино сходим?

Затемнение

АЛЬБАТРОС

ДЖУЛИЯ, 75-80
АРТУР, 75-80
КОННИ, 40

*Боковая комната при банкетном зале.
Входит АРТУР, в одной руке тарелка с едой, в другой бокал.
Неловко отхлёбывает из бокала.
С тарелки что-то соскальзывает на пол.*

АРТУР Ах ты, дьявол...

*Решает поднять, наклоняется.
Не может дотянуться до пола.
Пытается поддеть упавший предмет ногой
и отбросить в сторону.
Промахивается.*

Входит ДЖУЛИЯ, тоже с тарелкой и бокалом.

ДЖУЛИЯ Крабовые котлетки взял? Сейчас подавали... Что ты делаешь?

АРТУР Креветку уронил.

ДЖУЛИЯ Ну и пусть себе лежит. Смотри — свободный столик. Садимся, пока не заняли.

АРТУР продолжает футбол с креветкой.

ДЖУЛИЯ Артур, перестань! Без тебя уберут.

АРТУР А вдруг кто-нибудь споткнётся?

ДЖУЛИЯ (*садится*) Кто споткнётся о креветку? Разве что карлик...

АРТУР (*заинтересованно*) Где карлик?

ДЖУЛИЯ Нет никакого карлика! Садись!

*АРТУР ставит на стол тарелку и бокал.
Возвращается к креветке.*

ДЖУЛИЯ Оставь креветку в покое!

АРТУР Нет, хочу подобрать. (*наклоняется*)

ДЖУЛИЯ Ведь грохнешься. Последние мозги вышибешь.

АРТУР кряхтит, стонет и наконец подбирает креветку.

АРТУР Попалась, беглянка! (*снова роняет*) Ах ты, дьявол! В бекон завернута, скользкая... (*изловчившись, хватает креветку*) Вот она!

ДЖУЛИЯ И что теперь?

АРТУР Теперь выброшу. Тут есть мусорное ведро? (*озирается*)

ДЖУЛИЯ (*протягивает салфетку*) В салфетку.

АРТУР Тебе принести салфетку?

ДЖУЛИЯ Артур! Заверни эту дрянь в салфетку!

АРТУР Ах, в салфетку! Так бы и сказала... (*избавляется от криветки*) Ну, дело сделано — можно и закусить.

ДЖУЛИЯ Слава богу, Эверест покорён.

АРТУР (*усаживается, смотрит в тарелку*) Сколько вкусотищи!

ДЖУЛИЯ Ты нахватал всё жирное, жареное. Сплошной холестерин.

АРТУР Холестерин! Заикнулась бы ты моему отцу про холестерин. Он бы тебе ответил: “Поди просрись!”

ДЖУЛИЯ Артур! Не выражайся!

АРТУР Это не я. Это отец. Вот кто был мастер ругаться... “Папа, можно взять твою машину?” — “Поди про... спись!”

ДЖУЛИЯ Да тише ты! Вон Конни... Думай, что говоришь.

АРТУР (*заинтересованно*) Кони? Какие кони?

Входит КОННИ.

КОННИ Тёточка Джулия! Дядечка Артур! Вот вы где прячетесь!

ДЖУЛИЯ Конни, детка, здравствуй!

АРТУР пытается встать.

КОННИ Нет-нет, сидите.

ДЖУЛИЯ (*хватает АРТУРА за пиджак*) Сядь, кавалер! (*к КОННИ*) Какой чудный ресторанчик! Очень красиво.

КОННИ Я ужасно рада, что вы пришли!

ДЖУЛИЯ А как же, голубушка? Разве можно пропустить такой день? Скажи, Артур.

АРТУР Креветки скользкие.

КОННИ *(пропускает мимо ушей)* Майкл тоже страшно рад.

ДЖУЛИЯ Майкла просто не узнать! Был крошка, а так вымахал!

АРТУР Вылитый отец.

ДЖУЛИЯ сдавленно ахает, пинает его под столом.

АРТУР Чёрт! Что такое?

КОННИ Вся семья в сборе! Семья — это главное, особенно в наше время.

ДЖУЛИЯ Верно, верно...

КОННИ После смерти родителей, вы — мои самые близкие люди! Самые любимые! *(всхлипывает)*

ДЖУЛИЯ Детка, мы с тобой. *(смотрит на АРТУРА)* Во всяком случае, я ещё поживу.

КОННИ *(утирает слёзы)* Ой, что это я... Надо радоваться, а я реву. Ну, пойду в зал, там стол накрывают. За обслугой присмотрю... Мы ещё поболтаем...

ДЖУЛИЯ Конечно, голубушка.

КОННИ выходит.

ДЖУЛИЯ Видал? Мы теперь “самые близкие, самые любимые”! В наследницы метит...

АРТУР Почему ты лягаешься? Больно же!

ДЖУЛИЯ А ты что брякнул? “Вылитый отец”! Да ты этого отца в глаза не видел.

АРТУР Хотел поддержать светскую беседу.

ДЖУЛИЯ Ты поддержишь... У Майкла отец — негр!

АРТУР Что ж тут такого? Бывает...

ДЖУЛИЯ Но Майкл-то у нас белокожий!

АРТУР Значит, вылитый отчим. Какая разница? И нечего лягаться. Прямо в кость попала... (*задирает штанину, трёт ушибленную ногу*)

ДЖУЛИЯ С тобой в приличном месте позора не оберёшься.

АРТУР Будет синяк. Надеюсь, ты довольна? (*разглядывает её тарелку*) А где крабовые котлетки? Сама съела?

ДЖУЛИЯ Я их и не брала.

АРТУР Но ты же сказала...

ДЖУЛИЯ Я сказала, что подавали. Я их не люблю.

АРТУР А я очень люблю!

ДЖУЛИЯ Знаю.

АРТУР Почему же не взяла для меня?

ДЖУЛИЯ Потому что обойдешься.

АРТУР Иными словами: Артурчик, катись к чёртовой бабушке!

ДЖУЛИЯ Не выражайся.

АРТУР Хочу крабовых котлеток!

ДЖУЛИЯ Артур, замолчи! Ешь!

Молча едят.

АРТУР А по какому случаю у нас семейная оргия?

ДЖУЛИЯ Майкла поздравляем.

АРТУР С чем? Женился, что ли?

ДЖУЛИЯ Женился?? Ему тринадцать лет!

АРТУР Да, рановато... Может, у него день рождения?

ДЖУЛИЯ Нет! Ни одной даты не знаешь...

АРТУР Что же он великого совершил? Олимпиаду по физике выиграл?

ДЖУЛИЯ Кто, Майкл? Дай бог, чтоб школу окончил. Он у нас звёзд с неба не хватает. Весь в мамочку...

АРТУР Так что празднуем-то?

ДЖУЛИЯ У него сегодня... эта, ну как её...

АРТУР Ага! Сама не знаешь!

ДЖУЛИЯ Да знаю я! Сейчас вспомню... Да что за чертовщина!

АРТУР Джулия, не выражайся!

ДЖУЛИЯ Прямо на языке вертится... У него сегодня... кон... кон... ституция! Нет... Контрибуция! Ферментация?

АРТУР *(хохочет)* Деградация! Деменция!

ДЖУЛИЯ Не мешай... Вспомнила! Конфирмация! Он теперь совершеннолетний.

АРТУР И совершенно-зимний...

ДЖУЛИЯ Всё шутишь... Ну, забыла я слово. Больно оно
мудрёное.

АРТУР Скоро будешь, как я.

ДЖУЛИЯ Таких как ты на свете вообще нет!

АРТУР Так всё и начинается... Сначала забываешь одно
слово, потом другое, и пошло-поехало... Первое слово — начало
конца!

ДЖУЛИЯ Уймись. Если стану как ты — возьми да пристрели.

АРТУР Значит, конфирмация... А почему мы в церковь не
ходили?

ДЖУЛИЯ Как это не ходили? Сначала в церковь, потом сюда.

АРТУР Не помню...

ДЖУЛИЯ Вот и не сравнивай меня с собой. Час назад были в
церкви — и уже забыл! Что ты сейчас в рот положил — хоть
помнишь?

АРТУР (*задумывается*) Что-то мягкое... белое...

ДЖУЛИЯ А точнее?

АРТУР Абсолютно точно — не крабовую котлетку!

ДЖУЛИЯ Жареную моцареллу! А следом креветку в беконе. Ты
знаешь, что бекон — это свинина, а в свинине — канцерогены?

АРТУР А ты когда-нибудь видела, чтобы свинья болела раком?

ДЖУЛИЯ Где мне видеть свиней? Я что, по-твоему, свинопас?

АРТУР Нет, ты только меня пасешь... с утра до ночи...

ДЖУЛИЯ Свиньи не успевают заболеть. Их режут в юном возрасте.

АРТУР У тебя на всё найдется ответ. Ты у нас дельфийский оракул...

ДЖУЛИЯ *(показывает своё обручальное кольцо)* Дельфийский оракул не вышел бы за тебя замуж. Эх, была бы я свободная птица... Хожу за тобой, как нянька... Нет в жизни справедливости... *(замечает, что у АРТУРА нет кольца)* Артур! Где твоё кольцо? Неужели опять потерял??

АРТУР *(разглядывает палец)* Куда оно делось, проклятое...

ДЖУЛИЯ Сто раз говорила: не снимай!

АРТУР Да я не снимал. Наверное, само соскользнуло. *(ищет на полу)*

ДЖУЛИЯ Как это оно само соскользнёт?

АРТУР Очень просто. Смотри, какие у меня пальцы стали — тонкие, прозрачные...

ДЖУЛИЯ Я знаю: ты его снял, когда с этой хабалкой разговаривал.

АРТУР С кем?

ДЖУЛИЯ Брюнетка, груди как арбузы. Я всё видела!

АРТУР Как арбузы?

ДЖУЛИЯ Стоите, воркуете, словно два голубка... Вот ты и снял кольцо!

АРТУР Я не виноват, что женщины ко мне льнут. Красота — это страшная сила!

ДЖУЛИЯ Ах ты, старый развратник...

АРТУР Я ещё ого-го! Но что же мы всё обо мне? Поговорим лучше о тебе.

ДЖУЛИЯ А что обо мне говорить?

АРТУР Ты со слесарем целовалась!

ДЖУЛИЯ С каким ещё слесарем?

АРТУР С этим... Элвисом Пресли! Спрятались за кадку с фикусом и целуетесь.

ДЖУЛИЯ Во-первых, его зовут Том. Том Пресли. Во-вторых, он давно не слесарь, а владелец строительной фирмы. Приличный, состоятельный человек...

АРТУР А я помню, как он приходил к нам водопровод чинить. Теперь хочешь **ему** водопровод прочистить? (*показывает*)

ДЖУЛИЯ Это у тебя юмор такой? Слушать тошно.

АРТУР Зачем ты с ним целовалась?

ДЖУЛИЯ Мы на празднике, здесь все целуются.

АРТУР Чёрт, опять креветка соскочила. (*лезет под стол*)

ДЖУЛИЯ Куда ты? Боже, когда придет этой муке конец?

АРТУР Праздники всегда кончаются за полночь. Не забудь, Луиза, тебе завтра рано вставать...

ДЖУЛИЯ Меня зовут Джулия!

АРТУР Неважно. Я просто хочу сказать...

ДЖУЛИЯ (*перебивает*) Ну что? Говори!

АРТУР смотрит в пространство, пытается вспомнить.

ДЖУЛИЯ (*вкладывает вилку ему в руку*) Ешь крабовые котлеты!

АРТУР Ты не дала мне крабо...

ДЖУЛИЯ Ешь, что на тарелке, горе моё! (*пауза*) Нет в жизни справедливости... А мы с тобой такие планы строили... Думали, вот выйдем на пенсию — весь мир объездим... Обязательно — в круиз на Аляску. Увидим китов, альбатросов... Ничего не сбылось. Ты, Артурчик, конечно, не виноват, что заболел.

АРТУР Я, в сущности, здоров.

ДЖУЛИЯ Здоров, только ничего не соображаешь. Не знаешь, какой сейчас год. Не помнишь, кто жив, кто умер...

АРТУР Я всё помню! Просто у меня небольшой старческий... этот, как его... слово забыл... вроде альбатроса... Цирроз? Артроз?

ДЖУЛИЯ Ну-ну, скажи, раз всё помнишь.

АРТУР Сарказм? Оргазм?

ДЖУЛИЯ Не из той оперы!

АРТУР Психоз?

ДЖУЛИЯ Психоз — это точно!

АРТУР Погоди... Наркоз... невроз... альбатрос...

ДЖУЛИЯ Альбатрос уже был!

АРТУР Не сбивай... Альбатрос — хорошая птица. Верная. Верность партнёру всю жизнь хранит... Спазм, миазм...

ДЖУЛИЯ Маразм! Старческий маразм! Запомни это слово!

АРТУР Я так и сказал! (*заглядывает под стол*)

ДЖУЛИЯ Не трогай креветку!

АРТУР Нога болит. Где же это я ударился? (*потирает ногу*)

ДЖУЛИЯ Ничего не помнишь... Пять минут назад, пятьдесят лет — всё смешалось в твоей голове... А какой ты раньше был! Сильный, уверенный, красивый — настоящий мужчина. И чувство юмора прекрасное! Всегда меня смешил... Или бесил...

Оба смеются.

ДЖУЛИЯ А сейчас — посмотри на себя. Эх... Всё кончилось. А ведь мы хорошо жили, любили друг друга. Скучаю я по тебе, Артурчик мой...

АРТУР Врёшь! Ты меня не любила!

ДЖУЛИЯ (*со вздохом*) Начинается...

АРТУР Не любила! Будь твоя воля — давно бы меня в богадельню уpekла.

ДЖУЛИЯ Вообще-то там тебе и место. И я именно по своей воле тебя дома держу. По доброте сердечной.

АРТУР Не по доброте, а по расчёту. Пенсию мою получаешь. Ждешь не дождешься, когда помру. Вот тогда разгуляешься. Со своим Элвисом Пресли...

ДЖУЛИЯ Прошу тебя, уймись.

АРТУР Ты всегда от меня гуляла. Говорила, что идешь в книжный клуб, а сама — к хахалю!

ДЖУЛИЯ Хватит сочинять.

АРТУР Думаешь, я ничего не знал? Какой там книжный клуб! Ты и читаешь-то по слогам!

ДЖУЛИЯ Нет, это невыносимо...

АРТУР Честно говоря, ты просто шлюха.

ДЖУЛИЯ Артур! Я тебя сейчас убью!

АРТУР Лучше в богадельню определи. Как папашу своего...

ДЖУЛИЯ Что-о? Ну, это уж чересчур!

АРТУР Старик мухи не обидел, а ты его — с глаз долой, из сердца вон. Даже не навестила ни разу!

ДЖУЛИЯ Я его навещала каждую субботу...

АРТУР Нет, это я его навещал! Сидит, бедняга, в кресле, вдаль смотрит, а в глазах тоска... Хочешь, чтобы и я так сидел?

ДЖУЛИЯ Последний раз прошу: замолчи!

АРТУР Вот моего отца ты бы в богадельню не сослала, он бы тебе выдал: “Поди проспись!” И был бы прав.

ДЖУЛИЯ (*встаёт*) Всё, хватит. Лопнуло мое терпение. Я понимаю, что это болезнь в тебе говорит, но я тоже человек. Больше не могу...

АРТУР Разве ты человек? Даже крабовой котлетки не дала!

ДЖУЛИЯ А ты мне что дал? Что ты мне дал хорошего, а? В сиделку превратил! Пока смерть не разлучит нас... Нет уж, не буду я смерти дожидаться! Живи сам как знаешь. И вообще! Поди проспись!

Появляется КОННИ.

КОННИ Да-да, все идём в зал, начинаем! (*пауза*) А что это вы такие мрачные?

ДЖУЛИЯ Ничего. Всё в порядке. Просто я ухожу.

КОННИ Вам плохо?

ДЖУЛИЯ Да, мне плохо. Мне плохо от этого идиота! Извини, детка, не хочу портить праздник, но сил моих больше нет. Я приняла решение.

КОННИ Какое... решение?

ДЖУЛИЯ Очень простое — развод! Конечно, все раскудахчутся: как, бросила больного мужа, совести у неё нет, и всё такое прочее... Ну и пусть! Не желаю больше на него горбатиться. Пора и о себе подумать. Я ещё молода! Я ещё могу радоваться жизни!

КОННИ усмехается, качает головой.

ДЖУЛИЯ Смеёшься? Ну смейся на здоровье. А я теперь свободная птица!

КОННИ Проблема в том, что вы не можете развестись...

ДЖУЛИЯ Почему это? Очень даже могу.

АРТУР Я сам с тобой разведусь! Ты мне весь мозг проела.

ДЖУЛИЯ У тебя нет мозгов, нечего проедать.

КОННИ Тёточка Джулия...

ДЖУЛИЯ Найму толкового адвоката, всё у тебя отсужу. Останешься без штанов, понял? Посмотрим, как без меня проживешь...

КОННИ Да послушайте же меня!

ДЖУЛИЯ Ну, чего тебе?

КОННИ Вы с дядей Артуром давно в разводе.

Пауза.

ДЖУЛИЯ Что ты сказала?

КОННИ Вы развелись много лет назад.

АРТУР Что она сказала?

ДЖУЛИЯ Она шутит. Конни, детка, ты пошутила? (*показывает кольцо*) Что это такое, по-твоему?

КОННИ Обручальное кольцо.

ДЖУЛИЯ Значит, мы женаты. К моему большому огорчению.

КОННИ Вы, тётя, действительно, замужем. Но ваш муж — Том.

ДЖУЛИЯ Кто?

КОННИ Том Пресли.

ДЖУЛИЯ Как это?

КОННИ Ну, вспоминайте.

ДЖУЛИЯ Том Пресли — мой муж?

АРТУР Я всегда знал, что у тебя на него виды!

ДЖУЛИЯ Зачем мне выходить за Тома Пресли?

КОННИ Вот уж не знаю. Наверное, любовь... Так вы что, оба ничего не помните? Сидите тут и воображаете, что женаты? Умора... (*смеётся, спохватывается*) Ой, простите... Вы себя нормально чувствуете?

АРТУР Так всё и начинается. Сначала забываешь, на ком женат, а потом пошло-поехало...

ДЖУЛИЯ (*к КОННИ*) Лично я себя прекрасно чувствую. Разумеется, я знала, что мы с твоим дядей в разводе. Просто... разыграла комедию...

АРТУР Так мы тебе и поверили! Ты всё забыла! (*к КОННИ*) Ну, а я теперь на ком женат?

КОННИ Ни на ком. Вы у нас холостяк.

АРТУР Какое счастье! Свободен!

ДЖУЛИЯ (*напряженно соображает; к КОННИ*) Он живёт в доме престарелых, верно? А та женщина, что его за руку держала...

КОННИ Это сиделка. Она вернётся в шесть, заберёт его. Или раньше, если нужно... Но кажется, с ним всё в порядке? Дядя Артур, вы как себя чувствуете?

АРТУР Лучше всех! Введите кордебалет!

КОННИ (*ДЖУЛИИ*) Грустно-то как... Люблю вас обоих... (*смахивает слезу*) Ну, мне пора: мой тост — первый. Пойдемте в зал? Или здесь посидите? Может, Тома позвать?

ДЖУЛИЯ Не надо Тома. Иди, детка...

КОННИ выходит.

АРТУР (*вслед*) Крабовых котлет принеси!

Пауза.

ДЖУЛИЯ достает из сумочки удостоверение личности, читает.

ДЖУЛИЯ Джулия Пресли. Это я. Сосновая аллея, 18. Это мой адрес. У нас большой дом. Сад. Рододендроны... Я замужем за Томом.

АРТУР Вот так штука, мы развелись... (*пауза*) Ну забыла — подумаешь. Не переживай. Это не смертельно. Я тоже всё

забываю. Каждый день уносит крупицу памяти. Но я даже рад, всё меньше поводов для беспокойства. Меньше знаешь — крепче спишь. Будем спать всё крепче и крепче. Не бойся, Джулия, я с тобой...

ДЖУЛИЯ Ну вот что: пока совсем не заснули, пойдём-ка в зал. Послушаем, что скажет Конни. На Майкла полюбуемся... Держись за меня.

АРТУР Не надо, я сам!

*АРТУР пытается встать со стула, кряхтит.
ДЖУЛИЯ подаёт руку, он опирается, встаёт.*

АРТУР Я тебя держу!

ДЖУЛИЯ Смотри под ноги, не оступись... Альбатросик ты мой...

Они медленно идут к выходу.

Затемнение